

GARANTIE

Benutzer: _____

Adresse: _____ Tel: _____

Stadt/Stadt: _____ Provinz: _____

Händler: _____

Kaufdatum: _____

Modell: _____ Serien-Nr.: _____

Kompressor Nr.: _____

Unterschrift des Verkäufers

Unterschrift des Käufers

RÜCKSENDUNG AN DEN HERSTELLER

Benutzer: _____

Adresse: _____ Tel: _____

Stadt/Stadt: _____ Provinz: _____

Verteiler: _____

Kaufdatum: _____ ,

Modell: _____ Serien-Nr.: _____

Kompressor Nr.: _____

Unterschrift des Verkäufers

Unterschrift des Käufers

FÜR DEN VERTEILER



GARANTIE

WICHTIGER HINWEIS**LIEBE BENUTZER:**

Damit das von Ihnen erworbene Gerät in den Anwendungsbereich der in diesem Dokument beschriebenen Garantie fällt, müssen Sie die Garantiebescheinigung innerhalb von maximal 20 Tagen nach dem Kaufdatum ordnungsgemäß ausgefüllt erhalten. Andernfalls tritt diese Garantie ab dem Herstellungsdatum des Geräts in Kraft. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Händler diese Bescheinigung ausstellt und die Telefonnummer seiner technischen Abteilung angibt. Es ist sehr wichtig, dass Sie die beiliegende Dokumentation sorgfältig lesen, damit Sie über den Gebrauch und die Pflege Ihres Geräts informiert sind. In diesem Fall sind wir sicher, dass Sie mit dem Betrieb des Geräts zufrieden sein werden.

Beginn der Garantiezeit:

.....

Telefonnummer der technischen Abteilung:

.....

Unterschrift und Stempel des Händlers

GARANTIE

Kühlschränke

DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD

DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ
"EC" CONFORMITY DECLARATION
DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ
DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE
EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

MANAGEMENT:		
ES Declaramos que los productos indicados a continuación: FR Nous déclarons que les produits énumérés ci-après: GB We declare that the products listed hereunder: IT Noi dichiariamo che i prodotti sottoelencati: PT Declaramos que os produtos abaixo indicados: DE Erklärt, das die nachstehend beschriebenen Produkte:		
Marca/Marque/Mark/Marca/Marca:		
Modelo/Modèle/Model/Modello/Modelo:		
ES Respeto las prescripciones contenidas en las siguientes directivas: FR Sont conformes aux prescriptions des Directives suivantes: GB Are in compliance with the following Directives: IT Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti Direttive: PT Estao em conformidade com as prescrições das seguintes Directivas: DE Mit den Vorschriften, die in den folgenden Richtlinien:		DC 89/336/CEE DC 73/23/CEE
ES Y en las siguientes normas: FR Et des normes ci-après: GB And with the following standards: IT E dalle seguenti norme: PT E das seguintes normas: DE Und Normen stehen:	EN 55011 (91), EN 55014 (86), IEC 801-2 (91), IEC 801-3 (84+Rev.92), IEC 801-4 (88) UNE EN 50082-1 (94), UNE EN 50081-1 (94) UNE EN 60335-1 (93)+A2+A5+A6+A51+A52+A53+A54, UNE EN 60335-2-89 (2004)	
 Qualitätsmanagement		

GARANTIE

Garantiebedingungen für die angewandten Produkte.

1. Der Hersteller garantiert das Produkt und verpflichtet sich, festgestellte Mängel, die auf Material- oder Produktionsfehler zurückzuführen sind, kostenlos zu beheben.
2. Der Hersteller haftet gegenüber dem Endverbraucher, der das Produkt kauft, für jede Vertragswidrigkeit, die innerhalb einer Frist von EINEM Jahr gemäß den gesetzlich festgelegten Bedingungen festgestellt wird.
3. Sie müssen diese Garantieerklärung vollständig ausgefüllt innerhalb von höchstens 20 Tagen nach dem Kaufdatum des Geräts erhalten. Andernfalls wird diese Garantie ab dem Herstellungsdatum des Geräts wirksam. Der Benutzer muss dafür sorgen, dass der Händler diese Bescheinigung ausstellt.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Produkte, die modifiziert wurden und/oder Komponenten, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Defekte, die auf die Nichteinhaltung der Gebrauchs-, Installations- oder Betriebsanweisungen oder auf eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts, auf anormale Umwelteinflüsse, auf ungewöhnliche Betriebsbedingungen, auf Überlastung, auf unzureichende Reinigung oder Wartung oder auf solche Defekte zurückzuführen sind, die durch Reparaturen oder Handhabung durch nicht autorisierte Dienste oder durch die Verwendung von nicht vom Hersteller vorgesehenen Zubehör- oder Ersatzteilen verursacht wurden.
5. Bei der Inbetriebnahme und Lagerung des Geräts müssen die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Hinweise beachtet werden.
6. Wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, muss der Benutzer die in der Bedienungsanleitung angegebenen Kontrollen durchführen und sich bei Fortbestehen des Problems an seinen Händler wenden. Diese Bescheinigung muss vorgelegt werden, wenn ein Eingreifen des technischen Dienstes erforderlich ist.
7. Diese Garantie bezieht sich ausschließlich auf den Ersatz des fehlerhaften Materials, und es kann unter keinen Umständen ein Austausch gegen ein anderes Gerät oder eine Verlängerung der Garantiezeit verlangt werden. Das ersetzte Material, das unter die Garantie fällt, verbleibt zur Überprüfung vor Ort, wobei der Käufer die Kosten für den Einbau oder den Austausch trägt.
8. Die Rückgabe von Geräten aufgrund von Herstellungsmängeln oder Fehlern MUSS vorher genehmigt werden. Andernfalls werden die Kosten und Risiken, die sich aus diesem Vorgang ergeben können, unter keinen Umständen übernommen. Jedes Gerät, dessen Rückgabe vom Unternehmen genehmigt wurde, muss in einer Verpackung eingereicht werden, die derjenigen entspricht, in der das Produkt empfangen wurde.

9. Niemand ist befugt, andere Zugeständnisse zu machen oder im Namen des Herstellers eine Verpflichtung einzugehen, die nicht mit dieser Garantie übereinstimmt.

10. Bei Verlust oder Abhandenkommen dieses Garantiezertifikats müssen Sie ausdrücklich davon Kenntnis haben.

11. Die Reise-, Verpflegungs- und Personalkosten des technischen Dienstes, der die Reparaturen durchführt, auch während der Garantiezeit des Geräts, werden nicht übernommen.

12. Die für die Reparatur des Geräts aufgewendete Zeit ist kein Grund für den Käufer, irgendeine Entschädigung zu verlangen oder die Garantiezeit zu verlängern.

13. Die Garantie erlischt bei Fehlern, die durch höhere Gewalt (Witterungseinflüsse, geologische Phänomene, Unwetter usw.) oder durch unsachgemäße oder nicht vorschriftsmäßige Installation des Geräts (Anschlussspannung, Schwankungen in der Stromversorgung, nicht vorschriftsmäßiger elektrischer Anschluss usw.) oder durch Manipulation des Typenschildes oder der in dieser Bescheinigung enthaltenen Daten verursacht wurden.

Die Rechte des Verbrauchers bei Vertragswidrigkeit

1. Der Hersteller haftet gegenüber dem Verbraucher für die Nichtübereinstimmung des Produkts mit dem Kaufvertrag zum Zeitpunkt des Verkaufs. Das Produkt gilt als vertragsgemäß, wenn es die folgenden Anforderungen erfüllt:

- a) Es stimmt mit der Beschreibung des Herstellers überein und weist die von diesem in Form eines Modells oder Modells angegebenen Eigenschaften auf.
- b) Es ist für die Verwendungszwecke geeignet, für die Produkte der gleichen Art üblicherweise bestimmt sind.
- c) Es ist für einen besonderen Verwendungszweck geeignet, der vom Verbraucher verlangt wird, und der Hersteller hat akzeptiert, dass das Produkt für diesen besonderen Verwendungszweck geeignet ist.

d) Sie weist die Qualität und Leistung auf, die der Verbraucher bei einem Produkt derselben Art erwarten darf.

Jede Vertragswidrigkeit, die auf eine unsachgemäße Installation der Ware zurückzuführen ist, sofern diese Vertragswidrigkeit der Ware auftritt, wenn die Installation im Kaufvertrag enthalten ist und vom Hersteller oder unter seiner Verantwortung durchgeführt wird, wenn sie vom Verbraucher durchgeführt wurde, die mangelhafte Installation auf einen Fehler in der Installationsanleitung zurückzuführen war.

2. Der Hersteller haftet für alle Vertragswidrigkeiten, die an dem Produkt innerhalb eines Jahres ab dem Lieferdatum auftreten; als Lieferdatum gilt das Datum, an dem die Vertragswidrigkeit auf der entsprechenden Rechnung, der Quittung oder dem Lieferschein erscheint, wenn dies das spätere Datum ist. Während der ersten sechs Monate, wird davon ausgegangen, dass die Vertragswidrigkeit bereits zum Zeitpunkt des Verkaufs vorlag, während es in der restlichen Zeit Sache des Verbrauchers ist, dies zu beweisen.

Der Verbraucher muss die Vertragswidrigkeit innerhalb von zwei Monaten, nachdem er von ihr Kenntnis erlangt hat, gegenüber dem Händler anzeigen. Ist dies für den Verbraucher aufgrund der Auflösung des Vertriebsunternehmens nicht möglich oder wäre es für ihn mit unverhältnismäßig hohen Kosten verbunden, sich wegen der Vertragswidrigkeit der Ware an den Produktverkäufer zu wenden, kann er seinen Anspruch direkt beim Hersteller geltend machen, um einen Ersatz oder eine Reparatur des Artikels zu erhalten.

3. Wenn das Produkt nicht vertragsgemäß ist, kann der Verbraucher entscheiden, ob er die Nachbesserung oder den Ersatz des Produkts verlangt, es sei denn, eine dieser Möglichkeiten erweist sich als unmöglich oder unverhältnismäßig. Als unverhältnismäßig gilt jede Form der Nachbesserung, die dem Verkäufer Kosten aufbürdet, die im Vergleich zu den anderen Formen der Nachbesserung nicht angemessen sind.

Eine Preisminderung oder ein Rücktritt vom Vertrag ist nach Wahl des Verbrauchers möglich, wenn er nicht verlangen kann, dass das Produkt repariert oder ersetzt wird, oder wenn die Reparatur oder der Ersatz nicht innerhalb einer angemessenen Frist oder mit weniger Unannehmlichkeiten für den Verbraucher durchgeführt wurde. Die Kündigung des Vertrages gilt nicht, wenn die Vertragswidrigkeit von geringer Bedeutung ist.

4. Die Reparatur und der Austausch werden nach den folgenden Regeln durchgeführt:

- a) Sie müssen kostenlos (insbesondere einschließlich der Kosten für Versand, Arbeit und Ersatzteile) und innerhalb einer angemessenen Frist ohne Unannehmlichkeiten für den Kunden durchgeführt werden.
- b) Die Reparatur hemmt die Berechnung der gesetzlichen Frist für die Geltendmachung der Vertragswidrigkeit ab dem Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bis zu dessen Rückgabe an den Verbraucher im reparierten Zustand. Innerhalb von 6 Monaten nach Lieferung des reparierten Produkts haftet der Hersteller für die Vertragswidrigkeit, die die Reparatur verursacht hat.

c) Durch den Austausch wird die Berechnung der gesetzlichen Frist für die Geltendmachung der Vertragswidrigkeit von dem Zeitpunkt an, zu dem die Option des Austauschs ausgeübt wurde, bis zur Lieferung des neuen Produkts ausgesetzt. In allen Fällen wird davon ausgegangen, dass eine Vertragswidrigkeit, die in den sechs Monaten nach der Lieferung des ausgetauschten Produkts auftritt, bereits bei der Lieferung des Produkts bestand.



GARANTIE

Notizen

Kühler

INHALTSVERZEICHNIS

EINFÜHRUNG	1
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	2
INSTALLATION	3
REGULIERUNG UND KONTROLLE	4
LADEN VON GÜTERN	5
VERDAMPFERABTAUUNG	6
WARTUNG	7
REINIGUNG	8
ANWEISUNGEN IM FALLE EINER STÖRUNG	9
TECHNISCHE MERKMALE	10



INHALT

Notizen

Kühler

EINFÜHRUNG

1.Sicherheitshinweise 12

1. EINFÜHRUNG

1. SICHERHEITSHINWEISE

Das Handbuch enthält die Sicherheitsvorkehrungen, die der Benutzer beachten muss, sowie die am Gerät angebrachten Schilder und Aufkleber mit Gefahren-, Warn- und Vorsichtshinweisen, die mit dem internationalen Gefahrensymbol versehen sind.

Ersetzen Sie beschädigte oder unleserlich gewordene Sicherheitsschilder oder Aufkleber. Entfernen oder verdecken Sie keine der Sicherheitsschilder oder Aufkleber. Befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig. Die Sicherheitsbestimmungen allein können die angegebenen Risiken nicht ausschließen:



GEFAHR

Dies bedeutet, dass ein extremes inhärentes Risiko besteht, das mit hoher Wahrscheinlichkeit zum Tod oder zu bleibenden Schäden führen kann, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



WARNUNG

Dies bedeutet, dass ein Risiko besteht, das zu Verletzungen oder zum Tod führen kann, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



VORSICHT

Dies ist eine Erinnerung an die Sicherheitspraktiken oder macht auf gefährliche Praktiken aufmerksam, die zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Umweltschäden führen können.



NOTIZ

Besondere Hinweise, die die Wartung des Geräts erleichtern oder wichtige Anweisungen erläutern.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. Warnungen	14
2. Hinweise zum Entfernen von Verpackungen und zur Verschrottung von Altgeräten Altgeräten von Altgeräten von Altgeräten.....	15
3. Aufkleber.....	16

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. WARNUNGEN

DIESE WARNHINWEISE DIENEN IHRER SICHERHEIT. LESEN SIE SIE, BEVOR SIE DIESE SOFTWARE INSTALLIEREN ODER BENUTZEN.

Bewahren Sie das Benutzerhandbuch in Reichweite aller Personen auf, die mit dem Gerät umgehen werden. Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden. Erlauben Sie Kindern NICHT, die Bedienelemente zu berühren oder mit dem Gerät zu spielen. Wenn die Installation elektrische Arbeiten erfordert, müssen diese von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Dieses Gerät ist schwer. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie es transportieren.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht unter dem Gerät eingeklemmt wird oder mit dem Motor in Berührung kommt. Dieses Gerät darf nur von einem qualifizierten technischen Dienst repariert werden. Wenden Sie sich in jedem Fall an Ihren Händler.

Versuchen Sie, für eine ausreichende und kontinuierliche Belüftung zu sorgen, um Schäden am Gerät oder eine Beeinträchtigung der Stromversorgung zu vermeiden.

Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund (Auspacken, Transport, Reparatur usw.) umgedreht werden muss, muss dies auf dem Boden geschehen, und es darf mindestens 2 bis 3 Stunden lang nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, damit die Kühlflüssigkeit wieder in die richtige Position gelangen kann.



Entfernen Sie bei Erhalt des Geräts die Kunststoffabdeckungen und reinigen Sie das gesamte Gerät mit einem Schwamm oder Tuch, lauwarmem Wasser und neutraler Seife. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel, Metallreiniger oder unverdünnte Reinigungsmittel. Trocknen Sie anschließend das gesamte Gerät mit einem sauberen Tuch ab, insbesondere die Edelstahlteile.

Diese Geräte sind ausschließlich für die Lagerung von Lebensmitteln bestimmt. Die Innentemperatur kann durch die Raumtemperatur, den Standort des Geräts und die Häufigkeit, mit der die Türen geöffnet werden, beeinflusst werden. Beachten Sie die Empfehlungen der Lebensmittelhersteller.



WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Netz getrennt ist, bevor Sie es reinigen oder reparieren.

2. HINWEISE ZUM ENTFERNEN VON VERPACKUNGEN UND ZUR VERSCHROTTUNG VON ALTGERÄTEN



Hinweise zum Entfernen der Verpackung des Geräts.

Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen während des Transports. Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und können recycelt oder wiederverwendet werden. Leisten Sie einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz, indem Sie auf umweltfreundlichen Methoden zur Wiederverwertung und Beseitigung der Verpackung bestehen.

Ihr Händler oder Ihre örtliche Verwaltungsstelle informiert Sie gerne über die derzeit effektivsten und umweltschonendsten Methoden zur Beseitigung dieser Materialien.



Verschrottung gebrauchter Geräte.

Gebrauchte Geräte enthalten wertvolle Materialien, die zurückgewonnen werden können, und sollten daher zu diesem Zweck bei einer offiziellen Sammelstelle oder einem Wertstoffhof abgegeben werden.



Dieses Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronikgeräte (Elektro- und Elektronik-Altgeräte). Die Richtlinie bildet den allgemeinen, in der gesamten Europäischen Union gültigen Rahmen für die Beseitigung und Wiederverwendung von Abfällen aus elektrischen und elektronischen Geräten. Alle Kühlgeräte enthalten Isolier- und Kühlmittelgase, die einer besonderen Behandlung und Beseitigung bedürfen. Vergewissern Sie sich, dass die Rohre des Kühlkreislaufs Ihres Geräts nicht beschädigt sind, bevor Sie es bei der entsprechenden Sammelstelle abgeben.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN



VORSICHT

Bevor Sie Ihr gebrauchtes Gerät abgeben:

- 1. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.**
- 2. Schneiden Sie das Anschlusskabel vom Gerät ab und entfernen Sie es zusammen mit dem Stecker.**

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

3. AUFKLEBER

Nachfolgend sind einige Aufkleber auf den Geräten abgebildet, die die folgenden Informationen enthalten:
Dieser Aufkleber weist auf die technischen Merkmale des Geräts hin.

infrico		REFRIGERADOR		EV360PT		CE	
REFRIGERANTE		ESPUJANTE	CARGA	CLASE			
REFRIGERANT		ESPUMANT	LOAD	CLASS			
REFRIGERANTE	134a	ESPUJANTE	360	CLASE	N		
REFRIGERANT		ESPUMANT		CLASS			
TENSION	220 V	FRECUENCIA	50 Hz				
VOLTAGE		FREQUENCY					
POTENCIA	426 W	INTENSIDAD	2.8 A				
POWER		INTENSITY					
ANTI-VAHO	W	CONSUMO ENERGIA	2.1 kWh /24h				
ANTI-FUME		ENERGY CONSUMPTION					
BANDEJA EVAPORATIVA	W	LAMPARAS	36 W				
EVAPORATION TRAY		LIGHT BULB					
VOLUMEN BRUTO	630 l	RESISTENCIA DESCARGA	W				
GROSS VOLUME		DEFROSTING RESISTANCE					
VOLUMEN ÚTIL	328 l	PODER DE CONGELACION	kg /h				
USEFUL VOLUME		FROSTING POWER					

Dieser Aufkleber gibt an, wie das Gerät im Freien gelagert werden muss.

DISTINGUIDO USUARIO:
ELIMINE EL PLÁSTICO PROTECTOR A LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE PARA UNA BUENA CONSERVACIÓN DEL ACERO.
SI QUEDASIN RESTOS DE ADHESIVO, ELIMÍNELOS CON ALCOHOL. LIMPIE TODO EL APARATO CON AGUA Y JABÓN NEUTRO, SECÁNDOLO DESPUÉS.
CHER USAGER:
VEUILLEZ RETIRER LE FILM PROTECTEUR DÈS QUE POSSIBLE POUR PERMETTRE UNE MEILLEURE CONSERVATION DE L'ACIER.
ELIMINEZ LES RESTES ADHÉSIFS AVEC DE L'ALCOOL. A BRÛLER NETTOYEZ L'APPAREIL AVEC DE L'EAU ET UN SAVON NEUTRE. PLÙS SÈCHEZ.
DISTINGUISHED USER:
ELIMINATE THE PLASTIC PROTECTIVE TO THE GREATER POSSIBLE BRIEFNESS FOR A GOOD CONSERVATION OF THE STEEL.
IF EXIST ADHESIVE REMAINS, ELIMINATE THEM WITH ALCOHOL. CLEAN ALL THE APPLIANCE WITH WATER AND NEUTRAL SOAP, DRYING IT AFTER.

Dieser Aufkleber weist auf die Vorsichtsmaßnahmen hin, die vor dem Umgang mit dem Gerät zu beachten sind.



Dieser Aufkleber ist auf dem Netzkabel angebracht und warnt vor den elektrischen Risiken des Geräts.



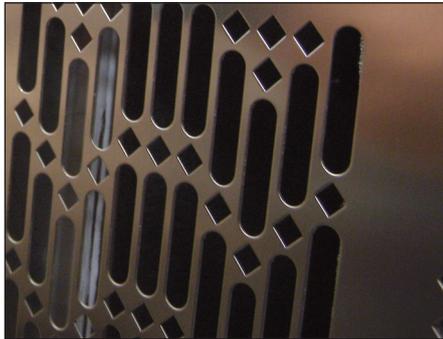
INSTALLATION

1.Standort des Geräts	18
2.Stromanschluss	18
3.Bedienfeld	19
4.Inbetriebnahme	24

3. INSTALLATION

1. STANDORT DES GERÄTS

Vermeiden Sie direkte Wärmequellen. Decken Sie das Lüftungsgitter des Verflüssigers nicht ab.



Vergewissern Sie sich, dass das Gerät durch Drehen der Einstellvorrichtungen perfekt nivelliert ist. Dadurch werden Vibrationen und Lärm vermieden. Beginnen Sie erst mit dem Beladen des Geräts, wenn die Betriebstemperatur erreicht ist.

2. STROMANSCHLUSS

Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken des Steckers, dass die in den "Technischen Daten Ihres Geräts" angegebene Spannung und Frequenz mit der des Hausanschlusses übereinstimmen.

Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Netzkabel vom Typ H05 VV-F oder H05 VVH2-F ersetzt werden. Das Gerät muss unbedingt an einen wirksamen Erdungsanschluss angeschlossen werden. Der Stecker ist zu diesem Zweck mit einem entsprechenden Kontakt ausgestattet. Wenn der Stromanschluss der Hausinstallation keinen Erdanschluss hat, muss das Gerät gemäß den geltenden Vorschriften an eine separate Erdungsvorrichtung angeschlossen werden.



NOTIZ

Der Hersteller haftet in keiner Weise, wenn diese Vorschriften nicht eingehalten werden.



WARNUNG

Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch ein Netzkabel des Typs H05 W-F oder H05 WH2-F ersetzt werden. Dieser Vorgang muss vom Hersteller, seiner technischen Abteilung oder ähnlich qualifiziertem Personal durchgeführt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

3. BEDIENFELD

Wenn Sie Ihr Gerät kaufen, kann es je nach Modell mit einem der folgenden Bedienfelder ausgestattet sein:

DIXELL

Zum Anzeigen oder Ändern des Sollwerts.

Bei der Anzeige der Höchst- und Mindesttemperatur können diese gelöscht werden, indem die Taste 3 Sekunden lang gedrückt gehalten wird.



Zeigt die gespeicherte Höchsttemperatur an; in den Modi "Programmierung" und "Funktionsmenü" dient sie zum Durchsuchen der Parametercodes oder zum Erhöhen des Werts der verwendeten Variablen.



Zeigt die gespeicherte Minimaltemperatur an; im Programmiermodus und im Modus "Funktionsmenü" dient sie zum Durchsuchen der Parametercodes oder zum Verringern des Werts der verwendeten Variablen.



Diese Funktion dient zum manuellen Abtauen.



Dadurch wird das Licht ein- und ausgeschaltet.



Damit wird das Gerät ein- und ausgeschaltet.

TASTENKOMBINATIONEN (Tasten gleichzeitig drücken)



+



Damit wird das Tastenfeld gesperrt und entsperrt.

Es gibt Tastenkombinationen zum Aufrufen und Verlassen des Programmiermodus. Diese Option darf nur von Personal verwendet werden, das vom Technischen Dienst autorisiert wurde.

1. ANZEIGE DER ALARMDAUER (MAX-MIN-TEMPERATUR):

Um den Alarmtyp, die Max/Min-Temperatur und die Dauer des Alarms zu sehen, gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie eine der beiden Tasten und lassen Sie sie los.



2. Es erscheint die Meldung "HAL" für den Hochalarm, gefolgt von der Höchsttemperatur. Die Meldung "LAL" wird für den niedrigen Alarm angezeigt, gefolgt von der Mindesttemperatur. Anschließend wird die Meldung "tiM" (Time) angezeigt, gefolgt von der Dauer im Format h/mm.



HINWEIS

Die Dauer wird als Teildauer angezeigt, wenn der Alarm noch andauert.

2. DEN SPEICHER ODER DEN LAUFENDEN ALARM LÖSCHEN:

Gehen Sie wie folgt vor, während die Alarmdauer angezeigt wird:



1. Drücken Sie die SET-Taste.
2. Es erscheint das Label "rST", das nach 2 Sekunden zu blinken beginnt, um anzuzeigen, dass die Werte gelöscht wurden.

3. WIE SIE DEN SOLLWERT ANZEIGEN UND ÄNDERN KÖNNEN:



1. Drücken Sie die SET-Taste und lassen Sie sie los, um den Sollwert anzuzeigen;
2. Die SET-LED beginnt zu blinken.



3. Um den Sollwert zu ändern, drücken Sie eine der beiden Tasten; Sie haben 10 Sekunden Zeit.



4. Um den neuen Sollwert zu speichern, drücken Sie erneut die SET-Taste oder warten Sie 10 Sekunden.

1. WIE MAN DIE MANUELLE ENTFETTUNG STARTET:



2. Drücken Sie die DEF-Taste länger als 2 Sekunden. Die manuelle Abtauung beginnt, solange die Verdampfertemperatur niedriger ist als die programmierte Abtauendtemperatur

5. WIE MAN DIE TASTATUR SPERRT:



1. Halten Sie beide Tasten für mehr als 3 Sekunden gedrückt.
2. Das Etikett "POF" erscheint und das Tastenfeld wird gesperrt. Es ist dann nur noch möglich, den Sollwert, die gespeicherten Höchst- und Mindesttemperaturen anzuzeigen und das Licht, den Hilfsausgang und das Gerät ein- und auszuschalten.

ENTRIEGELUNG DES GERÄTS:

Halten Sie die  und  für mehr als 3 Sekunden gedrückt. Die Aufschrift "PON" erscheint und die Tastatur wird entsperrt.

6. FUNKTION EIN/AUS:



Drücken Sie die Taste ON/OFF, um das Etikett "OFF" 5 Sekunden lang anzuzeigen, und die LED ON/OFF leuchtet auf.
Im OFF-Status werden alle Schalter ausgeschaltet und die Regelungsmechanismen gestoppt; wenn das Gerät an ein Überwachungssystem angeschlossen ist, werden die Daten und Alarme nicht aufgezeichnet.



NOTIZ

Im AUS-Zustand ist die Lichttaste aktiv.

DISPLAY-ANZEIGEN:

LED	MODUS	Funktion
	ON	Kompressor in Betrieb.
	BLITZEN	Programmiermodus (dieser flascht zusammen mit dem Antizyklus des Kompressors.  LED). Ac-
	ON	Lüfter in Betrieb.
	BLITZEN	Programmierphase (diese fließt zusammen mit der  LED).
	ON	Abtauen aktiviert.
	BLITZEN	Entwässerungszeit.
	ON	Schnellgefrierzyklus aktiviert.
	ON	ALARM-Signal.
	ON	Licht an.

ALARMANZEIGEN:

Nachricht	Ursache	Ausgabe	Lösung
"P1"	Ausfall des Thermostatfühlers	Alarmrelais ON; Verdichterrelais in Übereinstimmung mit den Parametern "CO _n " und "CO _F "	Benachrichtigen Sie Ihre technische Abteilung.
"P2"	Ausfall des Verdampferfühlers	Alarmrelais EIN; andere Ausgänge ohne Änderungen	Benachrichtigen Sie Ihre technische Abteilung.
"HA"	Höchsttemperaturalarm	Alarmrelais EIN; andere Ausgänge ohne Änderungen	Die Tür kann offen sein; wenn nicht, benachrichtigen Sie Ihre technische Abteilung.
"LA"	Mindesttemperaturalarm	Alarmrelais EIN; andere Ausgänge ohne Änderungen	Prüfen Sie, ob der Kompressor anhält, wenn nicht, benachrichtigen Sie Ihren technischen Dienst.
"EE"	Daten- oder Speicherfehler	Alarmrelais EIN; andere Ausgänge ohne Änderungen	Wechseln Sie das Thermostat aus. Benachrichtigen Sie Ihre technische Abteilung.

Zurücksetzen des Alarms mit dem Tastenfeld:

Dies bezieht sich auf den "EE"-Alarm. Der Alarm wird durch Drücken einer Taste im Alarmzustand zurückgesetzt; "rES" erscheint dann für 3 Sekunden auf dem Display. Das Gerät kehrt dann in seinen normalen Zustand zurück.

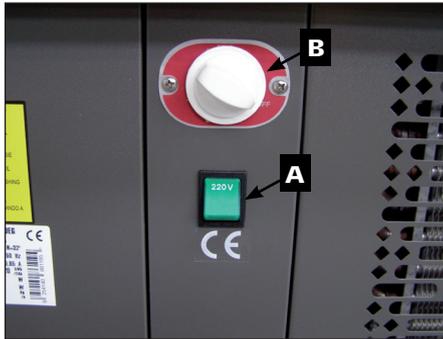
Alarmer:

Der "P1"- und "P2"-Sensoralarm wird einige Sekunden nach Auftreten eines Fehlers im Sensor ausgelöst; einige Sekunden nach Behebung des Fehlers kehrt er zum Normalbetrieb zurück. Überprüfen Sie die Anschlüsse des Sensors, bevor Sie ihn austauschen. Die Temperaturalarme "HA" und "LA" hören automatisch auf, wenn der Thermostat zu den normalen Betriebswerten zurückkehrt oder wenn die Abtaugung beginnt.

3. INSTALLATION

Kühler

MANUELLES THERMOSTAT

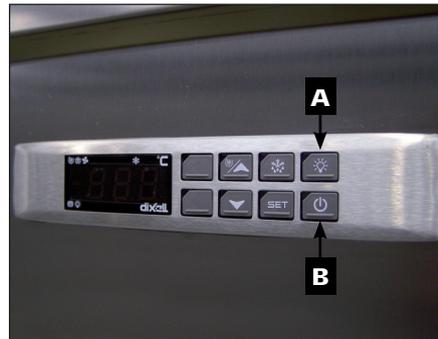


Besteht aus einem Schalter (A) zum Ein- und Ausschalten des Geräts und einem manuellen Thermostat (B) zur Regelung der Temperatur durch Drehen.

4. INBETRIEBNAHME

Start-up:

Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an. Betätigen Sie den internen Beleuchtungsschalter (A) und prüfen Sie, ob er funktioniert (je nach Modell der Schalttafel).



Schließen Sie den Ein/Aus-Schalter (B) an (je nach Modell der Steuertafel). Der Schalter leuchtet auf und Sie hören den Motor nach 1 Minute anlaufen.

REGULIERUNG UND KONTROLLE

1. Temperaturregelung 26

4. REGULIERUNG UND KONTROLLE

Kühler

1. TEMPERATURREGELUNG

Die Temperatur wird über einen elektronischen Regler (je nach Modell) geregelt, der die Temperatur im Inneren des Geräts an die äußeren Einsatzbedingungen anpasst. Die Arbeitsraumtemperatur für dieses Gerät beträgt: +16°C bis +32°C (Klasse N).

Manueller Thermostat:

Die Temperatur wird durch Drehen des Thermostatreglers in die eine oder andere Richtung entsprechend der darauf befindlichen Skala geregelt. Diese Skala kann direkt in Grad Celsius angegeben werden ($^{\circ}\text{C} = \pm 2^{\circ}\text{C}$).



Elektronische Steuerung:

Die Temperatur wird auf folgende Weise geregelt:

1. Drücken Sie  die Taste für 5 Sekunden. Dadurch wird die aktuelle Abschalttemperatur angezeigt.
2. Drücken Sie  oder  (je nach Modell), um die Abschalttemperatur zu erhöhen, oder  oder  (je nach Modell), um sie innerhalb des festgelegten Temperaturbereichs zu senken.
3. Drücken Sie die  Taste erneut um zu speichern.



LADEN VON GÜTERN

- 1. Verladung von Waren 28
- 2. Maximaler Belastungsgrad 28
- 3. Anbringen der verstellbaren Gitter 29

5. LADEN VON WAREN

1. VERLADUNG VON WAREN

Vor dem Einfüllen von Waren in das Gerät ist es ratsam, es während des Betriebs leer zu lassen, bis es die Arbeitstemperatur erreicht hat. Sobald diese erreicht ist, können Sie das Gerät beladen.

Beim Einbringen der Waren muss genügend Platz zwischen den Waren gelassen werden, damit die Luft zirkulieren kann.

Achten Sie darauf, dass die Waren nicht das Schließen der Tür behindern.

Das maximale Gewicht von 25 kg pro Regalboden darf nicht überschritten werden.

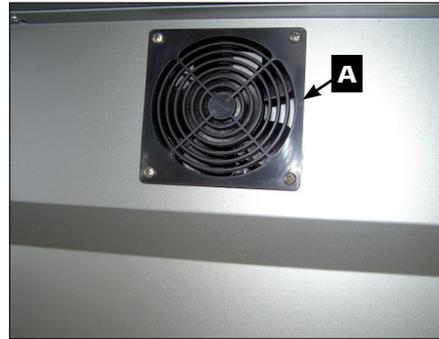


NOTIZ

Lassen Sie niemals zu, dass die im Gerät befindlichen Waren das korrekte Schließen der Tür verhindern. Wenn die Tür nicht richtig geschlossen ist, führt dies zu einer Fehlfunktion des Geräts.

2. MAXIMALER BELASTUNGSGRAD

Das Gebläse (A) darf nicht durch die Last behindert werden, und es ist darauf zu achten, dass die Last niemals die durch die Höhe des Gebläses bestimmte maximale Höhe überschreitet. Die Last muss sich daher immer unterhalb des Ventilators befinden.



Außerdem darf bei Geräten, die dies anzeigen, die Belastungsgrenze nicht überschritten werden. Geben Sie niemals heiße Speisen in das Gerät. Alle Lebensmittel oder Getränke, die Gerüche abgeben und den Geschmack und Geruch anderer Waren beeinträchtigen können, müssen gut verpackt oder in luftdichten Behältern eingeschlossen sein.

Weitere Informationen finden Sie in den Kochbüchern und auf den Lebensmittelverpackungen.

Lassen Sie keine Lebensmittel im Gerät, wenn es wegen eines Stromausfalls oder einer Störung im Gerät ausgeschaltet bleibt.

Wenn das Gerät für längere Zeit außer Betrieb ist, lassen Sie es am besten ausgesteckt, leer, sauber und mit geöffneten Türen stehen.

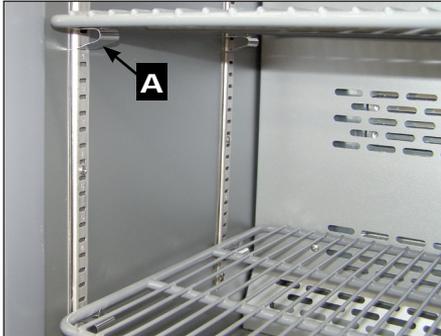


VORSICHT

Überschreiten Sie nicht das zulässige Höchstgewicht pro Regal von 25 kg.

3. MONTAGE DER VERSTELLBAREN GITTER

Bevor Sie die höhenverstellbaren Gitter montieren, müssen Sie zunächst die Gitterträger (A) in der gewünschten Höhe anbringen und dann das Gitter darauf legen.



5. WAREN VERLADEN

Kühler

VERDAMPFER REINIGUNG

- 1. Abtauen des Verdampfers 32
- 2. Wasserauffangim Verdampfer 32
- 3. Allgemeine Reinigung des Geräts 32

6. ABTAUEN DES VERDAMPFERS

1. VERDAMPFERABTAUUNG

Der Verdampfer muss in regelmäßigen Abständen abgetaut werden, um das angesammelte Eis zu entfernen. Die Abtauung kann je nach Modell manuell oder automatisch erfolgen.

Manuelles Abtauen:

Dieses Abtauen erfolgt durch Ausschalten des Geräts. Dieser Vorgang muss etwa alle fünf Tage durchgeführt werden.

Automatische Abtauung:

Die Geräte, die mit dieser Art von Abtauung ausgestattet sind, müssen nicht manipuliert werden, um diesen Vorgang durchzuführen. Man kann das Gerät dazu zwingen, eine Abtauung außerhalb des Automatikprogramms durchzuführen, indem man einfach eine Regler Taste drückt.

2. VERDAMPFERWASSERAUFFANG

Alle Apparate sind für den Anschluss an das allgemeine Abwassernetz vorbereitet.

Unsere Geräte verfügen über eine Verdunstungswanne mit Klebeplattenwiderstand am Boden. Das Tauwasser verdunstet auf diese Weise und die Wanne muss nicht gewartet werden.



NOTIZ

Das beim Abtauen des Systems entstehende Wasser kann auf die darin befindlichen Waren fallen.

3. ALLGEMEINE REINIGUNG DES GERÄTS

Das Gerät muss ausgeschaltet sein, bevor Sie es reinigen. Verwenden Sie einen Schwamm, ein Tuch, lauwarmes Wasser und neutrale Seife, um das gesamte Gerät zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel, Metallreiniger oder unverdünnte Reinigungsmittel. Trocknen Sie anschließend das gesamte Gerät mit einem sauberen Tuch ab, insbesondere die Edelstahlteile. Vergessen Sie nicht, die Schutzfolie und die Reste des Aufklebers auf dem Stahl zu entfernen.



Warnung

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie es reinigen oder reparieren.

WARTUNG

1.Reinigung der Verflüssigereinheit	34
2.Auswechseln der Lampen	35

7. WARTUNG

1. REINIGUNG DER VERFLÜSSIGEREINHEIT

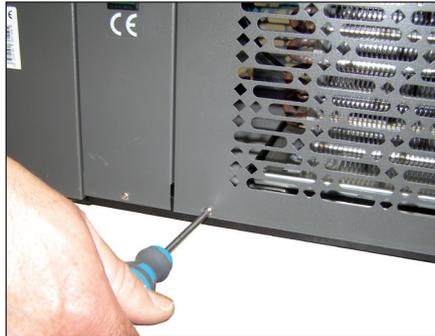
Es ist sehr wichtig, den Kondensator frei von Fremdkörpern zu halten, und es ist ratsam, ihn regelmäßig zu reinigen. Dadurch werden Funktionsstörungen und ein erhöhter Stromverbrauch vermieden.

Für die Reinigung des Verflüssigers empfehlen wir eine Bürste mit harten Borsten, die nicht aus Stahl besteht.



Warnung

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie es reinigen oder reparieren.



Unteres Gitter

Gehen Sie wie folgt vor, um das untere Gitter aus dem Gerät zu entfernen, wenn Sie die Verflüssigereinheit reinigen wollen:

1. Suchen Sie die Befestigungsschrauben des unteren Gitters.

2. Schrauben Sie sie mit einem Schraubenzieher ab.
3. Öffnen Sie das untere Gitter.

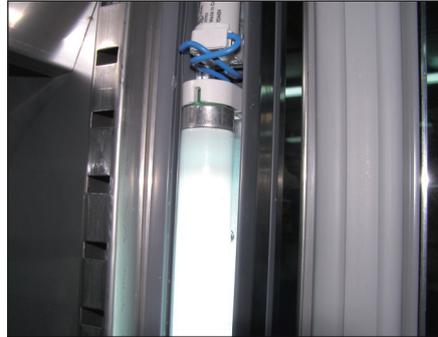
Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um das untere Gitter des Geräts wieder zu befestigen.

2. AUSTAUSCH VON LAMPEN

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entfernen Sie die Polycarbonat-Schutzscheibe, indem Sie die Befestigungsschrauben lösen und wieder eindrehen, dann mit den Fingern auf die Enden drücken und nach außen ziehen.



3. Drehen Sie die Leuchtstoffröhre um ein Viertel, bis Sie ein Klicken hören, das sie aus ihren Halterungen löst.



4. Nehmen Sie die Röhre heraus und ersetzen Sie sie durch eine andere mit ähnlichen Eigenschaften. Die Leistung der Röhre ist auf dem Gehäuseschild und auf dem Typenschild des Geräts angegeben.

7. WARTUNG

Anbringen eines neuen Schlauchs:

1. Setzen Sie das Rohr so ein, dass die Stifte in ihren Halterungen ausgerichtet sind.
2. Drehen Sie das Rohr um ein Viertel, bis es mit einem Klicken einrastet.
3. Bringen Sie das Glykogengitter wieder an.
4. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.



Warnung

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie es reinigen oder reparieren.

ANWEISUNGEN IM FALLE EINER STÖRUNG

1. Anweisungen für den Fall einer Störung	38
2. Mögliche Fehler	39

8. ANWEISUNGEN FÜR DEN FALL EINER STÖRUNG

Kühler

1. ANWEISUNGEN FÜR DEN FALL EINER STÖRUNG

Der Elektromotor Ihres Geräts ist mit einer thermischen Schutzvorrichtung ausgestattet, die im Falle eines Stromstoßes oder Strommangels ausgelöst wird. Wenn diese Schutzvorrichtung ausgelöst wird (sie erzeugt ein metallisches "Klicken"), muss das Gerät ausgeschaltet werden, um weitere Schäden zu vermeiden.

Schalten Sie das Gerät nach 1 Stunde wieder ein, und wenn das Geräusch weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihre technische Abteilung.



Einige andere Betriebsprobleme sind auf Ursachen zurückzuführen, die leicht zu beheben sind, ohne dass die technische Abteilung kontaktiert werden muss. Auf der folgenden Seite finden Sie eine Tabelle mit den Arten von Problemen, die auftreten können, deren Ursache und wie sie zu beheben sind.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht	1.Es ist nicht in die Steckdose eingesteckt. 2.Es fließt kein Strom zum Stecker, weil die Sicherung durchgebrannt ist oder der automatische Leistungsbegrenzer ausgelöst wurde.	1.Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und prüfen Sie, ob Strom vorhanden ist. 2.Ersetzen Sie die Sicherung oder schließen Sie den automatischen Strombegrenzer wieder an.
Das Gerät kühlt nicht sehr stark ab	3.Überprüfen Sie die Abschalttemperatur im Steuergerät. 4.Die Tür ist nicht richtig geschlossen oder wurde sehr häufig geöffnet. 5.Die Lüftungsgitter des Geräts sind verstopft. 6.Der Verflüssiger ist verschmutzt. 7.Das Gerät ist direkt dem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle ausgesetzt.	3.Reduzieren Sie die Abschalttemperatur. 4.Achten Sie darauf, dass die Tür nicht zu lange offen bleibt. 5.Halten Sie diese Bereiche frei, wie im Abschnitt "Installation" in diesem Handbuch angegeben. 6.Mit Druckluft oder einer Bürste mit harten Borsten (nicht aus Stahl) reinigen. 7.Stellen Sie den Kühlschrank an einen anderen Ort oder schirmen Sie ihn vor Wärmequellen ab.

8. ANWEISUNGEN FÜR DEN FALL EINER STÖRUNG

Kühler

Das Gerät kühlt nicht sehr stark ab	8. Es ist nicht an eine Steckdose angeschlossen.	8. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
Das interne Licht funktioniert nicht	9. Es fließt kein Strom zum Stecker, weil die Sicherung durchgebrannt ist oder der Begrenzer ausgelöst wurde. 10. Die Glühbirne ist lose. 11. Die Glühbirne ist durchgebrannt.	9. Ersetzen Sie die Sicherung oder schließen Sie den automatischen Leistungsbegrenzer wieder an. 10. Bringen Sie ihn richtig an. 11. Ersetzen Sie ihn.
Geräuschvoller Betrieb	12. Das Gerät ist nicht waagrecht. 13. Einige der inneren Rohre berühren sich. 14. Lose Schrauben in einem bestimmten Teil.	12. Nivellieren Sie es, wie im Abschnitt "Installation" in diesem Handbuch beschrieben. 13. Trennen Sie die Rohre in Kontakt. 14. Ziehen Sie die losen Schrauben fest.
Das Gerät erzeugt zu viel Eis im Verdampfer	15. Die Türen sind nicht richtig geschlossen. 16. Zu oft geöffnete Türen. 17. Es wurde nicht abgetaut.	15. Richtig schließen. 16. Vermeiden Sie häufiges Öffnen der Türen. 17. Lesen Sie den Abschnitt "Abtauen des Verdampfers".

Wenn das Problem nach Ausführung der Anweisungen weiterhin besteht, führen Sie KEINE REPARATUREN durch. Wenden Sie sich an die technische Abteilung Ihres Händlers.

TECHNISCHE HILFELEISTUNG

1.Dienst für technische Unterstützung 42

9. TECHNISCHER HILFSDIENST

1. TECHNISCHE HILFELEISTUNG

Wenn das Problem nach Durchführung der angegebenen Kontrollen weiterhin besteht, **KEINE REPARATUREN SELBST DURCHFÜHREN**. Wenden Sie sich an die technische Abteilung Ihres Händlers.



TECHNISCHE MERKMALE

1. Technische Merkmale 44

10. TECHNISCHE MERKMALE

Kühler

		EFP	EB	EV	EVV	ARB/AEC	ERC	ESC (LOW T ³)	RV
Anzeige- und Steuerungsoptionen	Hauptschalter	•	•	•	•	•	•	•	•
	Lichtschalter (Glastür)			•	•	•	•	•	
	Abtauanzeige			•	•	•	•	•	
	Elektronischer Controller			•	•	•	•	•	
	Automatische Abtauung			•	•	•	•		
	Manuelle Abtauung möglich			•	•	•	•		
	Alarmer für hohe und niedrige Temperaturen			•	•	•	•	•	
	Sensor-Fehleralarme			•	•	•	•	•	
Merkmale des Kühlschranks	Kontrolle der Endabtautemperatur					•	•		
	Alarm bei hohem Arbeitsdruck								
	Heißgasabtauung								
	Kompressorabschaltung Abtauung			•	•	•	•		
	Verdampfer: automatische Wasserverdampfung			•	•	•	•		
	Verdampfer mit Zwangszug			•	•	•	•		
Expansionsventil									
Kapillare	•	•	•	•	•	•	•	•	

		EFP	EB	EV	EVV	ARB/AEC	ERC	ESC (LOW T ^a)	RV
Merkmale des Kühlschranks	Hochdruck-Pressostat								
	Belüftete Kondensation	•	•	•	•	•	•	•	•
	Luftdichter Kompressor	•	•	•	•	•	•	•	•
Physikalische Standardmerkmale	Höhenverstellbare Einlegeböden			•	•	•	•	•	
	Abnehmbare Gitterträger und Führungen			•	•	•	•	•	
	Einstellbare Füße	•	•	•	•	•	•	•	•
	Widerstand gegen beschlagene Türrahmen							•	
	Glass door light			•	•	•	•	•	
	Schwenkbares Scharnier mit offenem Verschluss					•		•	
	Abnehmbare Verflüssigereinheit	•	•	•	•	•	•	•	•
	Möglichkeit zum Ablassen von Wasser aus der Kammer	•	•			•	•		
Wahlweise	Glastüren			stan- dard	stan- dard	standard	stan- dard	•	
	Schloss für Jalousietüren und Schubladen	•	•	stan- dard	stan- dard	•	•	•	
	1/2 - 1/3 - 2/3 Schubladen								

* Merkmale können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.